ST. WILLIAM
CATHOLIC CHURCH

FEBRUARY 15, 2026 | 6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

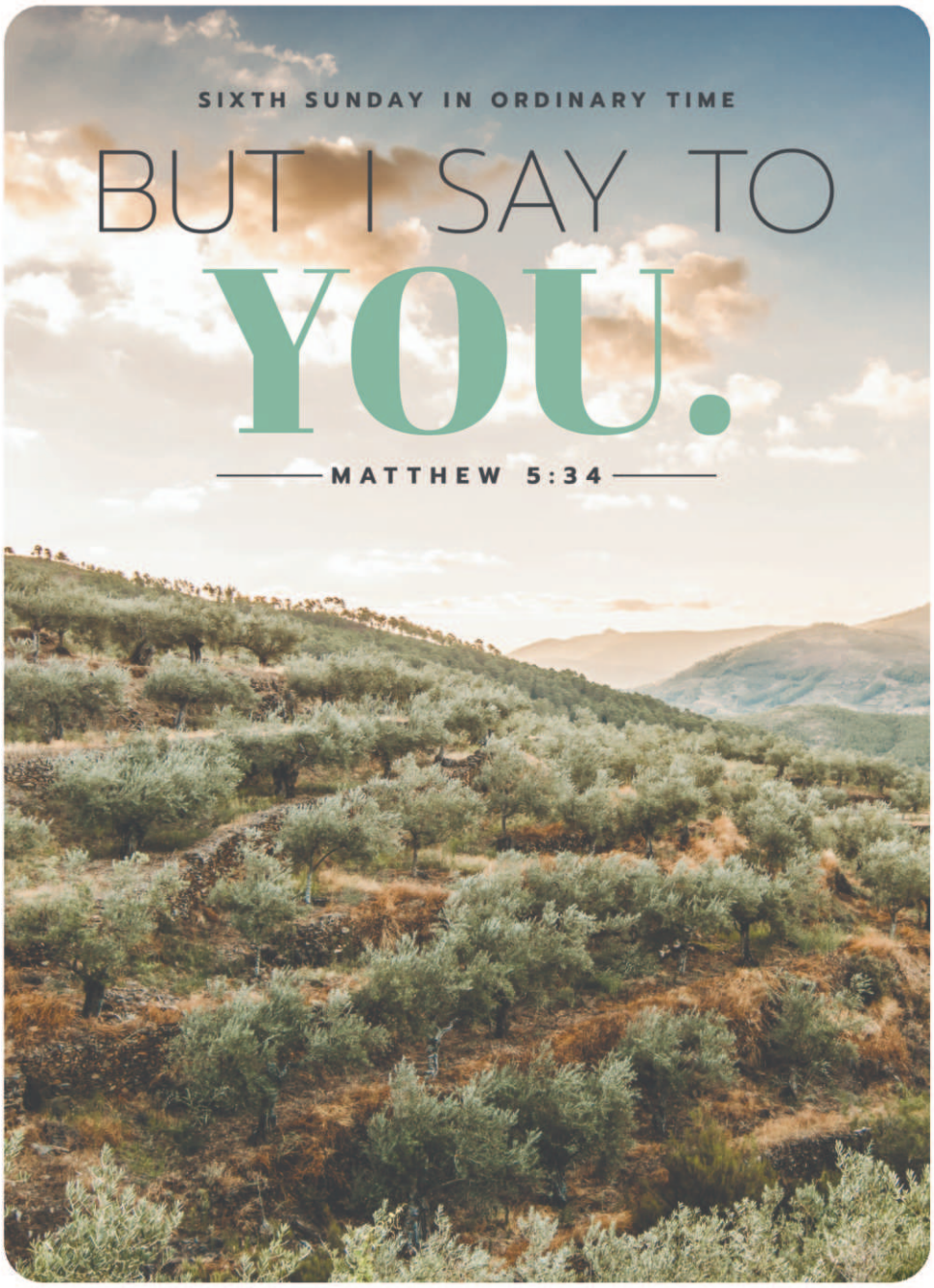
MASS DURING THE WEEK:
Monday - Saturday: 8am
Masses on weekend:
Sat. 4:00pm,
Sun. 7:30am, 12:30pm
Confession: Saturday: 3 - 3:45pm
Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:
Środy: 7pm
Piątki: 7pm
Msze w niedziele: 9am & 2pm
Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm
Oraz przed każdą polską Mszą
Adoracja Najśw. Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:
Martes - 7pm
Hora Santa: 7:30pm-8:30pm
Misa el Sabado: 5:30pm
Misa el Domingo: 10:30am
Confesiones:
Martes: 6:15 - 6:45pm
Sabado: 3 - 3:45pm
Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion



2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707
WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565

SUNDAY, FEBRUARY 15
7:30am – Hospitality Day/School Lobby (EN)
8:00am – Girl Scouts/School Lobby (EN)
9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)
9:00am – Halos Teens Meeting/LobbyRoom (EN)
1:30pm – Burning of palms/Outside by Adoration Chapel (EN)

Monday, February 16
7:30am – Rosary/Church (EN)
8:30am – Church Cleaning
4:00pm – Famenal Meeting/Chapel, Kitchen & Dining, Lrg. Mtg. RM (ESP)
5:00pm – Legions of Mary Meeting/ Small Mtg. Room (ESP)

TUESDAY, FEBRUARY 17
7:30am – Rosary/Church (EN)
4:00pm – Famenal Meeting/Chapel, Kitchen & Dining, Lrg. Mtg. RM (ESP)
6:00pm – OCIA Meeting/Rectory (EN)

WEDNESDAY, FEBRUARY 18
7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)
5:00pm – Famenal /Kitchen & Dining (ESP)
6:00pm – REP Choir Practice/Church (EN)
6:30pm – Bible study for Men/Small Mtg. Room (ESP)

THURSDAY, FEBRUARY 19
7:30am – Rosary/Church (EN)
3:00pm – Polish School/Liebrich Hall (PL)
6:00pm – REP Choir Practice/Church (EN)
6:45pm – Our Mother of Perpetual Help/St. Michael's Room (EN)

FRIDAY, FEBRUARY 20
7:30am – Rosary/Church (EN)
12:00pm – Polish School/Liebrich Hall (PL)
5:00pm – Polish School/Church (PL)
6:00pm – Novena to Our Lady of Sorrows/Chapel (EN)
6:00pm – School of Evangelization/Lrg. Mtg. Room (ESP)
7:00pm – OCIA Meetging/Rectory (ESP)
8:00pm – Polish School/Church (PL)

SATURDAY, FEBRUARY 21
7:30am – Rosary/Church (EN)
9:45am – Polish School/School (PL)
2:00pm – Legions of Mary/St. Michael's Room (EN)
3:30pm – REP Classes/School (ESP)

SUNDAY, FEBRUARY 22
9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. Room (ESP)
9:00am – Halos Teens Meeting/Lobby Room (EN)
10:00am – REP Classes/School (EN)

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

500 CLUB WINNERS ARE:
08 February WINNER is
Holy Family Single Mother House
15 February- WINNER is Elisa Rivera

WELCOME NEW PARISHIONERS
Arlene Bass Nilda Carolina Barraza
Juan Gutierrez & Yesenia Noriega

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 02/08/26	$7,931
Weekly Collection Budget	$8,500
Deficit/Surplus	$569
Year to Date 02/08/26	$211,722
Year to Date Collection Budget	$272,000
Deficit/Surplus	$60,278
Love of St. William YTD Collection	$43,254
St. William YTD Vision	$72,000
Deficit/Surplus	$28,746
Christmas Dec.-Feb.	$17,155

Thank you for your generosity / Dziękujemy za waszą hojność
Gracias por su generosidad / Grazie per la vostra generosita

MASS INTENTIONS

SUNDAY, 02/15/2026
7:30am Mass in English
S.I. For holiness of priests and bishops,+Ann Marie Lubish, +Thomas & Dorothy O'Donnell
9:00am Mass in Polish
S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. Intencja przepraszająca, błagająca i wynagradzająca za Amerykę
+Marian Szarejko
10:30am Mass in Spanish
S.I. O 37. años de Aniversario de Bodas de Robert y Maribel, +Ignacio Ortiz Ocampo, +José Dolores Figueroa, +Artemio López – 2. Aniversario de Muerte
+John E. Lofthouse Jr.
12:30pm Mass in English
S.I. For the grace of deep faith and love for students, parents, and teachers from the Religious Program, S.I. Good health for Diana Carreno, +Storto Family, +Gaspare Orrico, +Adan Ramirez – Birthday Remembrance
+Jose Ramirez – Death Anniv., +Miguel and Salvador Rodríguez – Death Anniv.
2:00pm Mass in Polish w. Polish School
S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodziny Bzdułów

MONDAY, 02/16/2026
8:00am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
+Ann Marie Lubish, +Helen Brandt – Death Remem., +Emil & Frieda Steinmann

TUESDAY, 02/17/2026
8:00am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
+Ann Marie Lubish, +Thomas & Margaret Flaherty
7:00pm Mass in Spanish
+Artemio López – 2. aniversario de muerte

WEDNESDAY, 02/18/2026 – ASH WEDNESDAY
6:30am Communion Service w. Ashes in English
8:00am Holy Mass w. Ashes in English
+Margaret O-Donnell
3:00pm Communion Service w. Ashes in English
4:00pm Holy Mass w. Ashes in Polish w. Polish School
5:00pm Communion Service w. Ashes in Spanish
6:00pm Holy Mass w. Ashes in English/Spanish
+Artemio López – 2. aniversario de muerte
7:45pm Holy Mass w. Ashes in Polish

THURSDAY, 02/19/2026
8:00am Communion Service in English

FRIDAY, 02/20/2026
8:00am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
+Danny Collazo – 7th Death Anniv., +Cleao Higgason – Birthday Remem.
+Artemio López – 2. Death Anniversary, +Nancy O'Donnell
6:00pm Stations of the Cross in English
6:45pm Stations of the Cross in Polish
7:00pm Mass in Polish

SATURDAY, 02/21/2026
8:00am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
12:00pm Memorial Mass for +Emilio Sanchez in Spanish
4:00pm Mass in English
+Ernesto de Leon, +Santo Scafidi
5:30pm Mass in Spanish
S.I. Por la gracia de una profunda fe y amor hacia los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso, +Artemio López – 2. aniversario de muerte
7:00pm Mass in Polish – ST. RITA
S.I. Za wstawiennictwem św. Rity o dary Ducha św. i Bożą opiekę dla Dawida

SUNDAY, 02/22/2026
7:30am Mass in English
9:00am Mass in Polish
10:30am Mass in Spanish
12:30pm Mass in English
2:00pm Mass in Polish

LETTER FROM FR. RYSZARD

6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Blessed are those who follow God's law," we hear today in the refrain of the psalm, which can serve as a key to understanding today's readings. The verses of Psalm 119 praise the wisdom of those who walk in the light of God's Law, taking God's commandments to heart. It is a kind of prayer to persevere in these laws. This is also where true human wisdom lies, drawing from God himself, a wisdom that was fully revealed in Jesus Christ, as St. Paul teaches us today.

The Old Testament already praised those who chose this divine wisdom in their lives, even though they had many other worldly temptations. God's wisdom is immense and gives man the certainty of walking wisely through life when he chooses it as his guide. This seems to be confirmed by Jesus, the Wisdom of God, who gives a spiritual meaning to God's commandments, instructing us to observe them first in our hearts, because that is where all desires are born.

Regardless of which commandment is in question, sin or virtue (good deeds, habits) always originates in the heart. Jesus gives specific examples of commandments: do not kill, do not commit adultery, do not break the marriage covenant, do not swear falsely, or do not lie.

In this respect, He did not come to abolish the commandments of the Old Testament, but rather to fulfill them in a new spirit of love for God and neighbor, starting from the human heart, which is possible with His help through the sacrifice of the cross.

We live in the Church in this Spirit; let us not forget this. Any shortcomings in this regard must be remedied. There will be an opportunity for this during Lent, which begins this week.

Fr. Ryszard Groń

ASH WEDNESDAY. WHY DID LENT BEGIN THIS WAY?

Beginning in the mid-5th century, on the first Monday of Lent, a ritual was performed to expel public penitents from the church, those who had committed serious sins. The penitents underwent some form of confession (public?) before the bishop (or his delegate), after which they waited outside the church entrance at a designated time. They were led inside, and the bishop and priests sprinkled ashes on their heads. A biblical formula was recited: "Remember, man, that you are dust, and to dust you shall return; repent, so that you may have eternal life." Then the bishop sprinkled them with holy water, and then sprinkled the penitential garments intended for them.

After the Litany of All Saints (during which they lay on the church floor), they were expelled outside, just as Adam and Eve were expelled from paradise. From the beginning of the 7th century, this rite was already being celebrated on Wednesday, before the first Sunday of Lent, which, due to the sprinkling of ashes on the head, was called "Ash Wednesday."

In the 10th century, in addition to public penitents, numerous believers also participated in the ceremony, wishing to atone to Jesus Christ for their sins and the sins of the world. And thus, Ash Wednesday marked the beginning of the preparatory period of Lent. Based on this idea, in the Middle Ages (12th century), so-called flagellant groups began to emerge, who whipped themselves in the streets of cities and villages for this intention, but the Church did not approve of this practice.

A similar penitential group (not flagellants) will be formed in our parish, praying and giving thanks to Jesus through their religious practices: fasting, prayer, and almsgiving, for His work of salvation on the cross.

Perhaps you would like to join this initiative? See the article about the penitential group in our parish and contact the parish priest in the sacristy.

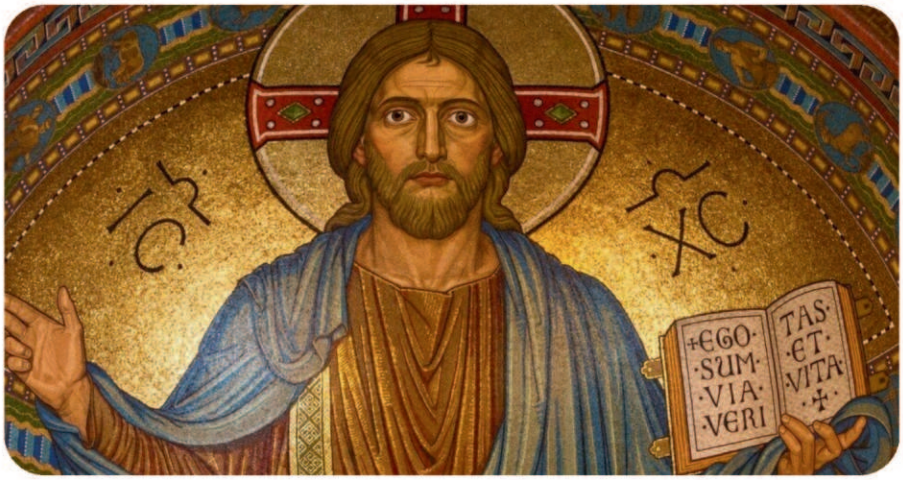
ŚRODA POPIELCOWA. DLACZEGO TAK SIĘ ZACZĄŁ WIELKI POST?

Począwszy od połowy V wieku w pierwszy poniedziałek Wielkiego Postu dokonywano obrzędu wypędzania z kościoła publicznych pokutników, na których ciążyły duże przewinienia. Pokutnicy przystępowali do jakiejś formy spowiedzi (publicznej?) przed biskupem (lub jego delegatem), po czym o wyznaczonej godzinie czekali przed wejściem do kościoła. Byli wprowadzani do środka, a biskup i prezbiterzy posypywali im głowy popiołem. Wypowiadano przy tym formułę biblijną: „Pamiętaj człowiecze, że jesteś prochem i w proch się obrócisz; czyń pokutę, abyś miał życie wieczne". Po czym biskup kropił wodą święconą ich, a następnie przeznaczone dla nich ubrania pokutne.

Po litanii do Wszystkich Świętych (podczas jej odmawiania leżeli na posadzce kościoła) byli wypędzani na zewnątrz tak, jak Adam i Ewa zostali wypędzeni z raju.

Od początku VII wieku obrzęd ten był sprawowany już w środę, przed pierwszą niedzielą Wielkiego Postu, którą z racjji posypywania głowy popiołem nazwano „popielcową". W wieku X do obrzędu, obok publicznych pokutników, stawali także zebrani liczni wyznawcy, którzy chcieli zadośćuczynić Panu Jezusowi za grzechy swoje i świata. I właśnie tak Środa Popielcowa, rozpoczęła przygotowawczy okres Wielkiego Postu. W oparciu o tę ideę w Średniowieczu (XII w.) zaczęły powstawać tzw. grupy biczowników, który biczowały się na ulicach miast i wsi w tej intencji, jednak Kosciół tego nie pochwalał.

W naszej parafii uformuje się podobna grupa pokutna (nie biczowników), prosząca i dziękująca Jezusowi poprzez swoje praktyki religijne: post, modlitwę i jałmużnę, za Jego dzieło zbawienia na krzyżu. Może chcez się przyłączyć do tej inicjatywy? Zobacz aryykuł na temat grupy pokutnej w naszej parafii i skontaktuj się w zakrystii z Proboszczem.



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA

„Błogosławieni, którzy kierują się prawem Bożym", słyszymy dzisiaj refren psalmu, który może stanowić dla nas klucz do zrozumienia dzisiejszych czytań. Zwrotki Psalmu 119 wychwalają mądrość tych, którzy kroczą w świetle Prawa Bożego, biorąc sobie przykazania Boga do serca. Jest to swoista modlitwa, by w tych prawach wytrwać.

Na tym polega też prawdziwa mądrość człowieka czerpiąca z samego Boga, mądrość która ukazała się w pełni w Jezusie Chrystusie, poucza nas św. Paweł dzisiaj. Już Stary Testament wychwalał tych, którzy wybrali tę mądrość Bożą w swoim życiu, mimo iż mają wiele innych podniet światowych. Mądrość Boga jest niezgłębiona i daje czlowiekowi pewność kroczenia mądrze przez życie, kiedy się ją obierze za drogowskaz. To zdaje się potwierdzać Jezus, Madrość Boga, który przykazaniom Bożym nadaje duchowy sens, każąc przestrzegac ich najpierw w sercu, bo tam rodzą się wszelkie pragnienia.

Bez względu na to o jakie przykazanie chodzi, zawsze grzech lub cnota (dobre rzeczy, zwyczaje) rodzi się w sercu. Jezus podaje konkretne przykłady przykazań: nie zabijaj, nie cudzołóż, nie zrywaj małżeństwa, nie przysięgaj fałszywie, nie kłam.

Pod tym względem nie przyszedł On znieść przykazań Starego Testamentu, ale je dopiero wypełnić w nowym duchu miłości Boga i bliźniego rozpoczynając od serca człowieka, co jest możliwe z Jego pomocą dzięki ofierze krzyża.

My właśnie żyjemy w Kościele tym Duchu, nie zapominajmy o tym. Wszelkie uchybienia w tym względzie, muszą być uleczone. Będzie ku temu okazja w Wielkim Poście, który już w tym tygodniu się zaczyna.

Ks. Ryszard Groń

CARTA DEL PADRE RYSZARD

SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

«Bienaventurados los que siguen la ley de Dios», escuchamos hoy en el estribillo del salmo, que puede servir como clave para comprender las lecturas de hoy. Los versículos del Salmo 119 alaban la sabiduría de quienes caminan a la luz de la Ley de Dios, guardando sus mand-amientos en el corazón.

Es una especie de oración para perseverar en el cumplimiento de estas leyes. Aquí reside también la verdadera sabiduría humana, que proviene del mismo Dios, una sabiduría que se reveló plenamente en Jesucristo, como nos enseña hoy San Pablo.

El Antiguo Testamento ya alababa a quienes elegían esta sabiduría divina en sus vidas, a pesar de las muchas tentaciones mundanas. La sabiduría de Dios es insondable y le da al hombre la certeza de caminar sabiamente por la vida cuando la elige como guía. Esto parece confirmarlo Jesús, la Sabiduría de Dios, quien da un sentido espiritual a los mandamientos divinos, instruyéndonos a observarlos primero en nuestros corazones, porque allí nacen todos los deseos.

Independientemente del mandamiento de que se trate, el pecado o la virtud (las buenas obras, los buenos hábitos) siempre tienen su origen en el corazón. Jesús da ejemplos concretos de mandamientos: no matarás, no cometerás adulterio, no romperás el pacto matrimonial, no jurarás en falso, no mentirás.

En este sentido, Él no vino a abolir los mandamientos del Antiguo Testamento, sino a cumplirlos en un nuevo espíritu de amor a Dios y al prójimo, que nace del corazón humano y que es posible con su ayuda a través del sacrificio de la cruz.

Vivimos en la Iglesia con este Espíritu; no lo olvidemos. Cualquier deficiencia en este aspecto debe ser corregida. Tendremos la oportunidad de hacerlo durante la Cuaresma, que comienza esta semana.

Fr. Ryszard Groń

Miércoles de Ceniza. ¿Por qué comenzó la Cuaresma de esta manera?

A mediados del siglo V, el primer lunes de Cuaresma se realizaba un ritual para expulsar de la iglesia a los penitentes públicos, aquellos que habían cometido pecados graves. Los penitentes se confesaban (¿públicamente?) ante el obispo (o su representante), tras lo cual esperaban fuera de la entrada de la iglesia a una hora determinada. Se les conducía al interior, y el obispo y los sacerdotes les imponían ceniza en la cabeza. Se recitaba una fórmula bíblica: «Recuerda, hombre, que eres polvo y al polvo volverás; arrepiéntete para que tengas vida eterna». Luego, el obispo los rociaba con agua bendita y también rociaba las vestiduras penitenciales destinadas a ellos. Después de la Letanía de Todos los Santos (durante la cual permanecían postrados en el suelo de la iglesia), eran expulsados al exterior, al igual que Adán y Eva fueron expulsados del paraíso. Desde principios del siglo VII, este rito ya se celebraba el miércoles anterior al primer domingo de Cuaresma, día que, debido a la imposición de ceniza en la cabeza, se denominó Miércoles de Ceniza. En el siglo X, además de los penitentes públicos, numerosos fieles también participaban en la ceremonia, deseando expiar ante Jesucristo sus propios pecados y los del mundo. De esta manera, el Miércoles de Ceniza marcaba el comienzo del período preparatorio de la Cuaresma. Basándose en esta idea, en la Edad Media (siglo XII), comenzaron a surgir los llamados grupos de flagelantes, que se autoflagelaban en las calles de ciudades y pueblos con este propósito, aunque la Iglesia no aprobaba esta práctica. En nuestra parroquia se formará un grupo penitencial similar (no de flagelantes) que orará y dará gracias a Jesús a través de prácticas religiosas como el ayuno, la oración y la limosna, por su obra de salvación en la cruz. ¿Le gustaría unirse a esta iniciativa? Consulte el artículo sobre el grupo penitencial en nuestra parroquia y póngase en contacto con el párroco en la sacristía.

LENT & EASTER 2026

Dear Parishioners,

The season of Lent will soon begin, reminding us, as every year, of the most important truth of our faith: the saving passion, death, and resurrection of our Lord Jesus Christ. This means that this period is intended to prepare us for these events, celebrated by the Church from the very beginning. As generations of 21st-century Christians, we continue this wonderful tradition of celebrating this period, reminding ourselves of the price of our salvation, but also of our part in it, since we have been called to life and have become part of the next stage of human history. We perceive this as a wonderful adventure of learning about God's plans to which we have been invited, but also as an opportunity to do something that will protect us from the mistakes of our predecessors.

That is why the Church, in its wisdom, has established this period and proposed Lenten practices that will allow us to participate more fully and consciously in the very mysteries of our salvation. I am referring to the Stations of the Cross services held in our parish every Friday at 6 PM in English and 6:45 PM in Polish (Tuesday at 6 PM in Spanish), as well as the singing of beautiful (Polish) traditional Passion songs on Lenten Sundays (8:30 AM), called "Gorzkie Żale." I am announcing today and encouraging you to participate in the Great Mystery of the Passion of the Lord, presented in English by the Polish Group from Chicago and the surrounding area, which will take place in our parish on Friday, March 13th at 6:45 PM. A collection during each Station of the Cross will be collected to strengthen the pastoral work of our parish.

In addition to the services mentioned above, following a very old tradition, we can take advantage of the parish spiritual retreat (which will take place on the 5th Sunday of Lent) and Lenten confession (April 3rd, Holy Wednesday, 6-8 PM), which are intended to give us the inner conviction that we are prepared to celebrate the holidays themselves, the Great Paschal Triduum, which will begin on Holy Thursday with the Mass of the Lord's Supper at 7 PM. Furthermore, there are many other occasional celebrations ahead of us that remind us of the blessing of God's saving intervention in Jesus Christ, such as the so-called St. Joseph's Sweet Table organized by the Italian St. Rocco Society. I encourage everyone to familiarize themselves with the details of our celebrations, which are provided on the back page.

Already, on the occasion of Easter, I am sending you my holiday wishes, assuring you of my prayers and commending myself to your memory. I know that every donation on your part is a proof of your appreciation of our shared work for the Kingdom of God, to which we strive together for fulfillment in heaven.
May the the Risen Christ be the hope and strength of our daily Christianity. God bless you.

Fr. Ryszard Groń

Rev. Ryszard Groń, Pastor

ASH WEDNESDAY - FEBRUARY 18
6:30 am Communion Service in English with Distribution of the Ashes
8:00am Holy Mass in English with Distribution of the Ashes
3:00 pm Communion Service in English with Distribution of the Ashes
4:00 pm Holy Mass in Polish with Distribution of the Ashes
5:00 pm Communion Service in Spanish with Distribution of the Ashes
6:00 pm Holy Mass in English/Spanish with Distribution of the Ashes
7:45 pm Holy Mass in Polish with Distribution of the Ashes

STATIONS OF THE CROSS
Tuesdays - 6:00pm in Spanish
Fridays - 6:00pm in English – 6:45pm in Polish
Living Stations of the Cross – Good Friday, April 3rd at 12:00pm in Spanish

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION)
Tuesdays: 6:15pm – 6:45pm Spanish
Saturdays: 3:00 pm – 3:45pm English/Polish/Spanish
Before each Holy Mass in Polish
Parish Confession: Wednesday, April 1st 6:00pm – 8:00pm
No Confessions will be heard on Holy Saturday, April 4th

LENTEN RETREAT
English- Saturday, March 7th 10:00am – 12:00pm
Polish - Saturday, March 14th 7:00pm, Sunday: 9:00am & 2:00pm, March 16th, 17th, 18th at 7:00pm
Spanish - Saturday, March 21st 7:00am – 2:00pm

PASSION PLAY - Friday, March 13th 7:00pm

PALM SUNDAY – March 29th 2:00pm Traditional Polish Palm Contest

HOLY TRIDUUM

Holy Thursday, April 2nd Mass of the Lord's Supper 7:00pm English/Polish/Spanish

Good Friday, April 3rd
Living Stations of the Cross in Spanish 12:00pm
Stations of the Cross in English - 3:00 pm
Celebration of the Lord's Passion in Polish 4:00pm
Celebration of the Lord's Passion in English/Spanish 6:00 pm
Celebration of the Lord's Passion in Polish 7:30pm

Holy Saturday, April 4th Blessing of Easter Baskets 11:00 am in English; 12:00pm in Polish
Easter Vigil Mass 7:30 pm in English/Polish/Spanish

Easter Sunday of the Resurrection of the Lord
Sunday, April 5th 6:00 am, 9:00am & 2:00pm Polish
10:30 am Spanish
7:30am & 12:30pm English
Easter Monday - 8:00am Holy Mass in English
7:00pm Holy Mass in Polish

WIELKI POST & WIELKANOC 2026

Drodzy parafianie,

Już wkrótce rozpocznie się okres tzw. Wielkiego Postu, który jak co roku przypomni nam o najważniejszej prawdzie naszej wiary: zbawczej męce, śmierci i zmartwychwstaniu naszego Pana Jezusa Chrystusa. Znaczy to, że okres ten ma nas przygotować do tych wydarzeń celebrowanych przez Kościół od samego początku swego istnienia. Jako pokolenia chrześcijan XXI wieku kontynuujemy tę wspaniałą tradycję celebracji tego okresu przypominając sobie o cenie naszego zbawienia, ale również o naszym w tym udziale, skoro zostaliśmy powołani do życia i staliśmy się częścią kolejnego etapu ludzkich dziejów. Odbieramy to jako wspaniałą przygodę poznania planów Bożych do których zostaliśmy zaproszeni, ale również i okazję do zrobienia czegoś, co nas uchroni od błędów naszych poprzedników.

To dlatego Kościół w swojej mądrości ustanowił ten okres, a w nim zaproponował praktyki wielkopostne, które pozwolą nam uczestniczyć pełniej i świadomiej w samych misteriach naszego zbawienia. Mam tu na myśli nabożeństwa Drogi Krzyżowej odbywanych w naszej parafii w każdy piątek o godz. 6 PM po ang. i 6:45 PM po polsku (wtorek o 6 PM po hiszpańsku) oraz śpiewanie pięknych (polskich) tradycyjnych pieśni pasyjnych w niedziele Wielkiego Postu (8:30 AM), zwanych Gorzkimi żalami. Już dziś ogłaszam i zachęcam do uczestnictwa w Wielkim Misterium Męki Pańskiej przedstawianym w j. ang. przez Polską Grupę z Chicago i okolic, które w naszej parafii będzie miało miejsce w piątek, 13 marca o godz. 6:45 PM. Podczas każdej drogi krzyżowej będzie zbierana taca na wzmocnienie działalności duszpasterskiej naszej parafii.

Oprócz wyżej wspomnianych nabożeństw, idąc za bardzo starą tradycją, możemy skorzystać z rekolekcji parafialnym (które odbędą się w 5. niedzielę wielkiego postu) i spowiedzi wielkopostnej (3. kwietnia, w Wielką Środę, 6-8 PM), które mają za zadanie dać nam wewnętrzne przekonanie, że jesteśmy przygotowani do celebracji samych świąt, Wielkiego Triduum Paschalnego, który rozpocznie się w Wielki Czwartek Mszą Wieczerzy Pańskiej o 7 PM. Poza tym, przed nami jeszcze wiele innych okazyjnych celebracji przypominających nam o błogosławieństwie zbawczej interwencji Boga w Jezusie Chrystusie, jak np. tzw. słodki stół św. Józefa organizowany przez włoską Społeczność św. Rocha (St. Rocco Society). Zachęcam wszystkich do zapoznania się ze szczegółami naszych celebracji, które podajemy na odwrotnej stronie.

Już teraz, z okazji Wielkiej Nocy przesyłam wam świąteczne życzenia zapewniając was o mojej modlitwie i polecając się waszej pamięci. Wiem, że każda donacja z waszej strony jest świadectwem docenienia naszej wspólnej pracy dla Królestwa Bożego, do którego spełnienia w niebie razem zmierzamy.
Niech Zmartwychwstały Chrystus będzie nadzieją i siłą naszego codziennego chrześcijaństwa.

Szczęść Boże.

Fr. Ryszard Groń

Rev. Ryszard Groń, Proboszcz

ŚRODA POPIELCOWA – 18 LUTEGO
6:30 am Komunia św. i posypanie popiołem w j. ang.
8:00 am Msza św. i posypanie popiołem w j. ang.
3:00 pm Komunia św. i posypanie popiołem w j. ang.
4:00 pm Msza św. i posypanie popiołem w j. polskim
5:00 pm Komunia św. i posypanie popiołem w j. hiszp.
6:00 pm Msza św. i posypanie popiołem w j. ang. i hiszp.
7:45 pm Msza św. i posypanie popiołem w j. polskim

DROGA KRZYŻOWA
Wtorki - 6:00pm w j. hiszpańskim
Piątki - 6:00pm w j. ang. – 6:45pm w j. polskim
Droga Krzyżowa ulicami parafii – Wielki Piątek, 3 kwietnia o 12:00pm w j. hisp.

SAKRAMENT POJEDNANIA (SPOWIEDŹ)
Wtorki: 6:15pm – 6:45pm w j. hiszp.
Soboty: 3:00 pm – 3:45pm w j. ang./polskim/hiszp.
Przed każdą Mszą św. w j. polskim
Spowiedź parafialna: Wielka Środa, 1 kwietnia 6:00-8:00pm
Nie będzie spowiedzi w Wielką Sobotę, 4 kwietnia

REKOLEKCJE WIELKOPOSTNE
W j. angielskim - Sobota, 7 marca 10:00am – 12:00pm
W j. polskim - Sobota, 15 marca 7:00pm, Niedziela 9:00am & 2:00pm, 16,17,18,marca 7:00pm
Prowadzi o. Bogusław Jaworowski
W j. hiszpańskim - Sobota, 21 marca 7:00am – 2:00pm

MISTERIUM MĘKI PAŃSKIEJ – Piątek, 13 marca 7:00pm

NIEDZIELA PALMOWA – 29 marca 2:00pm V Konkurs na Tradycyjną Palmę Wielkanocną

TRIDUUM PASCHALNE

WIELKI CZWARTEK – 2 KWIETNIA 7:00pm Msza Wieczerzy Pańskiej i Adoracja w j. ang./polskim/hiszp.

WIELKI PIĄTEK – 3 KWIETNIA
Droga Krzyżowa ulicami parafii 12:00pm w j. hiszp.
Droga Krzyżowa 3:00pm w j. ang.
Liturgia Męki Pańskiej – Komunia św. – Adoracja Krzyża 4:00pm w j. polskim
Liturgia Męki Pańskiej – Komunia św. – Adoracja Krzyża 6:00pm w j. ang./hiszp.
Liturgia Męki Pańskiej – Komunia św. – Adoracja Krzyża 7:30pm w j. polskim

WIELKA SOBOTA – 4 KWIETNIA
Poświęcenie Pokarmów Wielkanocnych: 11:00am w j. ang., 12:00pm w j. polskim
Wigilia Paschalna – 7 :30pm w j. angielskim, polskim, hiszpańskim

NIEDZIELA ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO – WIELKANOC – 5 KWIETNIA
6:00am – Msza św. Rezurekcyjna, 9:00am, 2:00pm w j. polskim
10:30am w j. hiszpańskim
7:30am, 12:30pm w j. angielskim

PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY - 8:00am Msza św. w j. ang.
7:00pm Msza św. w j. polskim

CUARESMA & PASCUA 2026

Estimados feligreses:

Pronto comenzará el tiempo de Cuaresma, que nos recuerda, como cada año, la verdad más importante de nuestra fe: la pasión, muerte y resurrección salvíficas de nuestro Señor Jesucristo. Esto significa que este período tiene como objetivo prepararnos para estos acontecimientos, celebrados por la Iglesia desde sus inicios. Como generaciones de cristianos del siglo XXI, continuamos esta maravillosa tradición de celebrar este período, recordándonos el precio de nuestra salvación, pero también nuestro papel en ella, ya que hemos sido llamados a la vida y nos hemos convertido en parte de la siguiente etapa de la historia humana. Lo percibimos como una maravillosa aventura para aprender sobre los planes de Dios a los que hemos sido invitados, pero también como una oportunidad para hacer algo que nos proteja de los errores de nuestros predecesores.

Por eso, la Iglesia, en su sabiduría, ha establecido este período y propuesto prácticas cuaresmales que nos permitirán participar de forma más plena y consciente en los misterios de nuestra salvación. Me refiero al Vía Crucis que se celebra en nuestra parroquia todos los viernes a las 6 PM en inglés y a las 6:45 PM en polaco (martes a las 6 PM en español), así como al canto de los hermosos cantos tradicionales polacos de la Pasión los domingos de Cuaresma (8:30 AM), llamados "Gorzkie Żale". Hoy les anuncio y les animo a participar en el Gran Misterio de la Pasión del Señor, presentado en inglés por el Grupo Polaco de Chicago y alrededores, que tendrá lugar en nuestra parroquia el viernes 13 de marzo a las 6:45 PM. Se recogerá una colecta durante cada Vía Crucis para fortalecer la labor pastoral de nuestra parroquia.

Además de los servicios liturgicos mencionados, siguiendo una tradición muy antigua, podemos aprovechar el retiro parroquial (que tendrá lugar el quinto domingo de Cuaresma) y la confesión cuaresmal (3 de abril, Miércoles Santo, de 6 – 8 PM), que tienen como objetivo darnos la convicción interior de que estamos preparados para celebrar las festividades, el Gran Triduo Pascual, que comenzará el Jueves Santo con la Misa de la Cena del Señor a las 19:00 h. Además, nos esperan muchas otras celebraciones ocasionales que nos recuerdan la bendición de la intervención salvífica de Dios en Jesucristo, como la llamada Mesa Dulce de San José, organizada por la Sociedad Italiana de San Roque. Animo a todos a familiarizarse con los detalles de nuestras celebraciones, que se encuentran en la pagina sigiuente.

Ya, con motivo de la Pascua, les envío mis mejores deseos pascuales, asegurándoles mis oraciones y encomendándome a su memoria. Sé que cada donación de su parte, si pueden permitírselo, es un testimonio del aprecio por nuestro trabajo conjunto por el Reino de Dios, que juntos buscamos alcanzar en el cielo.

Que Cristo resucitado sea la esperanza y la fortaleza de nuestro cristianismo diario. Que Dios Os bendiga.

Fr. Ryszard Groń

Rev. Ryszard Groń, Párroco

MIÉRCOLES DE CENIZA
6:30 am Servicio de comunión con distribución de las cenizas (inglés)
8:00 am Misa con distribución de las cenizas (inglés)
3:00pm Servicio de comunión con distribución de las cenizas (inglés)
4:00 pm Misa con distribución de las cenizas (polaco)
5:00pm Servicio de comunión con distribución de las cenizas(español)
6:00pm Misa con distribución de las cenizas (inglés, español)
7:45pm Misa con distribución de las cenizas (polaco)

ESTACIONES DE LA CRUZ
Martes - 6:00pm (español)
Viernes - 6:00pm (inglés) – 6:45pm (polaco)
Vía Crucis y procesión – Viernes Santo, 3 de abril 12:00pm (español)

SERVICIO DE RECONCILIACIÓN / CONFESIONES
Martes: 6:15pm – 6:45pm español
Sábado: 3:00 pm – 3:45pm inglés, polaco, español
Antes de cada Misa es polaca
Confesión parroquial: Viernes Santa, 1 de abril 6:00pm – 8:00pm
No se escucharán confesiones el Sábado Santo, 4 de abril

RETIRO DE LA CUARESMA
English- Sábado, 7 de marzo 10:00am – 12:00pm
Polaco – Sábado, 14 de marzo 7:00pm, Domingo 9:00am & 2:00pm, 16 - 18 de marzo 7:00pm
Español - Sábado, 21 de marzo 7:00am – 2:00pm

MISTERIO - Viernes, 13 de marzo 7:00pm (inglés)
DOMINGO DE RAMOS – 29 de marzo 2:00pm Concurso tradicional de palma polaca

SANTO TRIDUO

Jueves Santo, 2 de abril 7:00pm Misa de la Cena del Señor trilingüe

Viernes Santo, 3 de abril
Vía Crucis y procesión (español) 12:00pm
Vía Crucis (inglés) 3:00pm
Pasión- Servicio de Comunión-Veneración de la Cruz (polaco) 4:00pm
Pasión- Servicio de Comunión-Veneración de la Cruz (inglés, español) 6:00 pm
Pasión- Servicio de Comunión-Veneración de la Cruz (polaco) 7:30pm

Sábado Santo, 4 de abril
Bendición de la canastasde Pascua 11:00 am inglés; 12:00pm polaco
Vigilia Pascual 7:30 pm Misa trilingüe

DOMINGO DE PASCUA – 5 de abril MISA DE PASCUA
6:00am, 9:00am, 2:00pm polaco ~ 10:30 am español ~ 7:30am, 12:30pm Inglés

Lunes de Pascua – 6 de abril Santa Misa:
8:00am (inglés)
7:00pm (polaco)

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

Salerno Galewood CHAPELS
1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707
Contact Us
773-889-1700

Family Owned & Operated for Over 90 Years

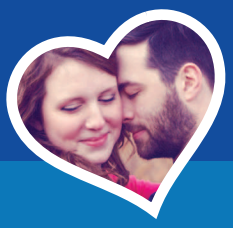
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com

Does your organization need a newsletter?
We'll cover the printing costs!
Learn more at lpicommunities.com

Support Our Advertisers!

Let Go.
Let God.

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/IL

Our Family Serving Your Family

Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave, • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

FREE AD DESIGN WITH PURCHASE OF THIS SPACE
Call 800.950.9952

Less paperwork.
More control over your finances.
Modern businesses run their finances on Ramp.
Scan the QR code or visit ramp.com/businesshelp

Plan de Seguro para gastos funerales
Lincoln Heritage Funeral Advantage®
Ayudando familias desde 1963
- Sin Número de Seguro Social
- Sin exámen medico

Protege a tu Familia HOY!
Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

IF YOU LIVE ALONE
MDMed*Alert!*™ Starting At $19.95/mo.
✔ Ambulance ✔ Police/Fire
✔ Family/Friends ✔ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570
md-medalert.com

Advertise in Our Church Bulletin!
Contact Julie Blanford
jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141

Little space.
Big impact.
Advertise here
Call 800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnosciowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!
POLISH & SLAVIC FEDERAL CREDIT UNION
NCUA
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME
773-622-9300
Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com
Dignity MEMORIAL
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH
WINTRUST BANK
Mont Clare
CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com
MEMBER FDIC
Proud to be part of the WINTRUST family